

# Journals

No. 38

Monday, December 13, 1999

11:00 a.m.

# Journaux

Nº 38

Le lundi 13 décembre 1999

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-244, An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code.

Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Ms. Debien (Laval East), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 534)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Bachand (Saint-Jean)  
Crête  
Dubé (Lévis—Chutes-de-la-Chaudière)  
Lebel  
St-Hilaire

Bellehumeur  
Dalphond-Guiral  
Gagnon  
Loubier  
Turp—18

Bergeron  
Debien  
Girard-Bujold  
Picard (Drummond)

Bigras  
Desrochers  
Guimond  
Sauvageau

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Assadourian  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Cullen  
Grose  
Jackson  
Konrad  
Longfield  
Mark  
Nault  
Pratt

Bailey  
Bryden  
Davies  
Hanger  
Keddy (South Shore)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Pankiw  
Proud

Bélair  
Casey  
Doyle  
Hilstrom  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Leung  
Maloney  
Mills (Red Deer)  
Phinney  
Proulx

Boudria  
Catterall  
Graham  
Iftody  
Knutson  
Limoges  
Mancini  
Muise  
Power  
Richardson

Robillard  
St-Julien  
Wasylcya-Leis

Saada  
Stoffer  
Wilfert

Sgro  
Strahl  
Williams—51

Solberg  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-9, An Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement.

Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-9, Loi portant mise en vigueur de l'Accord définitif nisga'a.

M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1999–2107, P.C. 1999–2108, P.C. 1999–2109, P.C. 1999–2110 and P.C. 1999–2111. — Sessional Paper No. 8540–362–3–05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1999–2096, P.C. 1999–2097, P.C. 1999–2098, P.C. 1999–2099, P.C. 1999–2100, P.C. 1999–2101, P.C. 1999–2102, P.C. 1999–2103 and P.C. 1999–2104. — Sessional Paper No. 8540–362–14–04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1999–2120 and P.C. 1999–2121. — Sessional Paper No. 8540–362–9–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 1999–2094 and P.C. 1999–2122. — Sessional Paper No. 8540–362–8–04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1999–2123, P.C. 1999–2124, P.C. 1999–2125 and P.C. 1999–2126. — Sessional Paper No. 8540–362–18–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 1999–2107, C.P. 1999–2108, C.P. 1999–2109, C.P. 1999–2110 et C.P. 1999–2111. — Document parlementaire n° 8540–362–3–05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1999–2096, C.P. 1999–2097, C.P. 1999–2098, C.P. 1999–2099, C.P. 1999–2100, C.P. 1999–2101, C.P. 1999–2102, C.P. 1999–2103 et C.P. 1999–2104. — Document parlementaire n° 8540–362–14–04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1999–2120 et C.P. 1999–2121. — Document parlementaire n° 8540–362–9–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 1999–2094 et C.P. 1999–2122. — Document parlementaire n° 8540–362–8–04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1999–2123, C.P. 1999–2124, C.P. 1999–2125 et C.P. 1999–2126. — Document parlementaire n° 8540–362–18–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

- P.C. 1999–2075, P.C. 1999–2116, P.C. 1999–2117, P.C. 1999–2118 and P.C. 1999–2119.— Sessional Paper No. 8540–362–22–04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)
- P.C. 1999–2115.— Sessional Paper No. 8540–362–13–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- P.C. 1999–2074, P.C. 1999–2112, P.C. 1999–2113, P.C. 1999–2114 and P.C. 1999–2142.— Sessional Paper No. 8540–362–6–05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)
- P.C. 1999–2072 and P.C. 1999–2095.— Sessional Paper No. 8540–362–5–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)
- P.C. 1999–2073.— Sessional Paper No. 8540–362–24–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)
- C.P. 1999–2075, C.P. 1999–2116, C.P. 1999–2117, C.P. 1999–2118 et C.P. 1999–2119.— Document parlementaire n° 8540–362–22–04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)
- C.P. 1999–2115.— Document parlementaire n° 8540–362–13–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- C.P. 1999–2074, C.P. 1999–2112, C.P. 1999–2113, C.P. 1999–2114 et C.P. 1999–2142.— Document parlementaire n° 8540–362–6–05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)
- C.P. 1999–2072 et C.P. 1999–2095.— Document parlementaire n° 8540–362–5–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)
- C.P. 1999–2073.— Document parlementaire n° 8540–362–24–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 362–0168 and 362–0170 concerning the Senate.— Sessional Paper No. 8545–362–38–04;
- No. 362–0208 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms.— Sessional Paper No. 8545–362–18–11;
- No. 362–0210 concerning parental rights.— Sessional Paper No. 8545–362–31–04.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Volpe (Eglinton — Lawrence), from the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations, presented the First Report of the Committee (Bill C-10, An Act to amend the Municipal Grants Act, with amendments).— Sessional Paper No. 8510–362–13.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 and 5*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n°s 362–0168 et 362–0170 au sujet du Sénat.— Document parlementaire n° 8545–362–38–04;
- n° 362–0208 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés.— Document parlementaire n° 8545–362–18–11;
- n° 362–0210 au sujet des droits des parents.— Document parlementaire n° 8545–362–31–04.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Volpe (Eglinton — Lawrence), du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les subventions aux municipalités, avec amendements).— Document parlementaire n° 8510–362–13.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 4 et 5*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, est déposé, la une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), Bill C-401, An Act to amend the Criminal Code (no parole when imprisoned for life), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), le projet de loi C-401, Loi modifiant le Code criminel (absence de libération conditionnelle en cas de condamnation à l'emprisonnement à perpétuité), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), seconded by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), Bill C-402, An Act to amend the Competition Act (abuse of dominant position), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), appuyé par Mme Ur (Lambton — Kent — Middlesex), le projet de loi C-402, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (abus de position dominante), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Transport, presented on Tuesday, December 7, 1999, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Knutson (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), seconded by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(*Division—Vote No 535*)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

|                                  |  |                              |                                       |
|----------------------------------|--|------------------------------|---------------------------------------|
| Abbott                           | Adams                                    | Alcock                       | Anderson                              |
| Assad                            | Assadourian                              | Augustine                    | Axworthy                              |
| Bailey                           | Baker                                    | Bakopanos                    | Barnes                                |
| Beaumier                         | Béclair                                  | Bélanger                     | Bellemare                             |
| Bennett                          | Benoit                                   | Bertrand                     | Bevilacqua                            |
| Blaikie                          | Blondin—Andrew                           | Bonin                        | Borotsik                              |
| Boudria                          | Breitkreuz (Yorkton—Melville)            | Brison                       | Brown                                 |
| Bryden                           | Bulte                                    | Caccia                       | Cadman                                |
| Cannis                           | Caplan                                   | Carroll                      | Casey                                 |
| Casson                           | Catterall                                | Chan                         | Charbonneau                           |
| Chatters                         | Clouthier                                | Coderre                      | Collenette                            |
| Coppes                           | Cotter                                   | Cullen                       | Cummins                               |
| Davies                           | DeVillers                                | Dhaliwal                     | Dion                                  |
| Discepola                        | Doyle                                    | Drouin                       | Duhamel                               |
| Duncan                           | Earle                                    | Easter                       | Eggleton                              |
| Epp                              | Finlay                                   | Gagliano                     | Gallaway                              |
| Godfrey                          | Godin (Acadie—Bathurst)                  | Goldring                     | Goodale                               |
| Graham                           | Gray (Windsor West)                      | Grey (Edmonton North)        | Grose                                 |
| Gruending                        | Guarnieri                                | Hanger                       | Harb                                  |
| Harris                           | Harvard                                  | Harvey                       | Hill (MacLeod)                        |
| Hill (Prince George—Peace River) | Hilstrom                                 | Hubbard                      | Iftody                                |
| Jackson                          | Jaffer                                   | Jennings                     | Johnston                              |
| Jordan                           | Karetak-Lindell                          | Keddy (South Shore)          | Kenney (Calgary Southeast)            |
| Keyes                            | Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh) | Kilgour (Edmonton Southeast) | Knutson                               |
| Konrad                           | Kraft Sloan                              | Lastewka                     | Lee                                   |
| Leung                            | Lill                                     | Limoges                      | Lincoln                               |
| Longfield                        | Lunn                                     | MacAulay                     | MacKay (Pictou—Antigonish—Guyborough) |
| Mahoney                          | Maloney                                  | Mancini                      | Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)       |
| Manley                           | Mark                                     | Marleau                      | McCormick                             |
| Martin (Winnipeg Centre)         | Matthews                                 | Mayfield                     | McTeague                              |
| McGuire                          | McKay (Scarborough East)                 | McLellan (Edmonton West)     | Mills (Broadview—Greenwood)           |
| McWhinney                        | Meredith                                 | Mifflin                      |                                       |

|                  |                    |                                    |                            |
|------------------|--------------------|------------------------------------|----------------------------|
| Mills (Red Deer) | Minna              | Mitchell                           | Muisse                     |
| Murray           | Myers              | Nault                              | Normand                    |
| Nunziata         | O'Brien (Labrador) | O'Brien (London—Fanshawe)          | O'Reilly                   |
| Pagtakhan        | Pankiw             | Paradis                            | Patry                      |
| Person           | Peterson           | Pettigrew                          | Phinney                    |
| Pillitteri       | Power              | Pratt                              | Proctor                    |
| Proud            | Proulx             | Provenzano                         | Redman                     |
| Reed             | Richardson         | Robillard                          | Rock                       |
| Saada            | Schmidt            | Scott (Fredericton)                | Scott (Skeena)             |
| Serré            | Sgro               | Solberg                            | Solomon                    |
| Speller          | St. Denis          | St-Julien                          | Stewart (Brant)            |
| Stinson          | Stoffer            | Strahl                             | Szabo                      |
| Telegdi          | Thibeault          | Thompson (New Brunswick Southwest) | Thompson (Wild Rose)       |
| Torsney          | Ur                 | Vanclef                            | Volpe                      |
| Wappel           | Wasylcya-Leis      | Whelan                             | White (Langley—Abbotsford) |
| Wilfert          | Williams           | Wood—190                           |                            |

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

|                     |  |                      |                               |
|---------------------|--|----------------------|-------------------------------|
| Alarie              | Asselin  | Bachand (Saint-Jean) | Bellehumeur                   |
| Bergeron            | Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok) | Bigras               | Brien                         |
| Canuel              | Dalphond-Guiral  | Cardin               | Chrétien (Frontenac—Mégantic) |
| Crête               | Dubé (Lévis—Chutes-de-la-Chaudière)                    | de Savoye            | Debien                        |
| Desrochers          | Gagnon   | Duceppe              | Dumas                         |
| Fournier            | Guimond  | Gauthier             | Girard-Bujold                 |
| Godin (Châteauguay) | Loubier  | Lalonde              | Laurin                        |
| Lebel               | Plamondon  | Marceau              | Ménard                        |
| Picard (Drummond)   | Tremblay (Lac-Saint-Jean)                              | Rochefeuille         | Sauvageau                     |
| St-Hilaire          |  | Turp                 | Venne—39                      |

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre Sekora

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-9, An Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made Monday, December 6, 1999, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-9, Loi portant mise en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'ordre adopté le lundi 6 décembre 1999, en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote No 536)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

|  |                             |             |                               |
|--|-----------------------------|-------------|-------------------------------|
| Adams  | Alarie                      | Alcock      | Anderson                      |
| Assad  | Assadourian                 | Asselin     | Augustine                     |
| Axworthy   | Bachand (Saint-Jean)        | Baker       | Bakopanos                     |
| Barnes   | Beaumier                    | Bélair      | Bélanger                      |
| Bellehumeur  | Bellemare                   | Bennett     | Bergeron                      |
| Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok) | Bernier (Tobique—Mactaquac) | Bertrand    | Bevilacqua                    |
| Bonin  | Bigras                      | Blaikie     | Blondin-Andrew                |
| Bradshaw   | Bonwick                     | Borotsik    | Boudria                       |
| Bryden   | Brien                       | Brison      | Brown                         |
| Cannis   | Bulte                       | Caccia      | Calder                        |
| Carroll  | Canuel                      | Caplan      | Cardin                        |
| Chamberlain  | Casey                       | Catterall   | Cauchon                       |
| Chrétien (Saint-Maurice)                               | Chan                        | Charbonneau | Chrétien (Frontenac—Mégantic) |
| Copp   | Clouthier                   | Coderre     | Collenette                    |
| Dalphond-Guiral  | Cotler                      | Crête       | Cullen                        |
| Desrochers   | Davies                      | de Savoye   | Debien                        |
| Discepola  | DeVillers                   | Dhaliwal    | Dion                          |
|  | Dockrill                    | Doyle       | Dromisky                      |

|                                    |  |                              |                             |
|------------------------------------|--|------------------------------|-----------------------------|
| Drouin                             | Dubé (Lévis—Chutes-de-la-Chaudière)      | Duceppe                      | Duhamel                     |
| Dumas                              | Earle                                    | Easter                       | Eggleton                    |
| Finlay                             | Folco                                    | Fontana                      | Fournier                    |
| Gagliano                           | Gagnon                                   | Gallaway                     | Gauthier                    |
| Girard-Bujold                      | Godfrey                                  | Godin (Acadie—Bathurst)      | Godin (Châteauguay)         |
| Goodale                            | Graham                                   | Gray (Windsor West)          | Grose                       |
| Gruending                          | Guarnieri                                | Guay                         | Guimond                     |
| Harb                               | Harvard                                  | Harvey                       | Hubbard                     |
| Ianno                              | Iftody                                   | Jackson                      | Jennings                    |
| Jones                              | Jordan                                   | Karetak-Lindell              | Keddy (South Shore)         |
| Keyes                              | Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh) | Kilgour (Edmonton Southeast) | Knutson                     |
| Kraft Sloan                        | Lalonde                                  | Lastewka                     | Laurin                      |
| Lebel                              | Lee                                      | Leung                        | Lill                        |
| Limoges                            | Lincoln                                  | Longfield                    | Loubier                     |
| MacAulay                           | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)   | Mahoney                      | Malhi                       |
| Maloney                            | Mancini                                  | Manley                       | Marceau                     |
| Marleau                            | Martin (LaSalle—Émard)                   | Martin (Winnipeg Centre)     | Matthews                    |
| McCormick                          | McDonough                                | McGuire                      | McKay (Scarborough East)    |
| McLellan (Edmonton West)           | McTeague                                 | McWhinney                    | Ménard                      |
| Mercier                            | Millifin                                 | Milliken                     | Mills (Broadview—Greenwood) |
| Minna                              | Mitchell                                 | Muisse                       | Murray                      |
| Myers                              | Nault                                    | Normand                      | Nystrom                     |
| O'Brien (Labrador)                 | O'Brien (London—Fanshawe)                | O'Reilly                     | Pagtakhan                   |
| Paradis                            | Parrish                                  | Patry                        | Perron                      |
| Peterson                           | Pettigrew                                | Phinney                      | Picard (Drummond)           |
| Pilitteri                          | Plamondon                                | Power                        | Pratt                       |
| Proctor                            | Proud                                    | Proulx                       | Provenzano                  |
| Redman                             | Reed                                     | Richardson                   | Riis                        |
| Robillard                          | Robinson                                 | Rocheleau                    | Rock                        |
| Saada                              | Sauvageau                                | Scott (Fredericton)          | Serré                       |
| Sgro                               | Solomon                                  | Speller                      | St. Denis                   |
| St-Hilaire                         | St-Julien                                | Stewart (Brant)              | Stewart (Northumberland)    |
| Stoffer                            | Szabo                                    | Telegli                      | Thibeault                   |
| Thompson (New Brunswick Southwest) | Torsney                                  | Tremblay (Lac-Saint-Jean)    | Turp                        |
| Ur                                 | Valeri                                   | Vanclief                     | Venne                       |
| Volpe                              | Wappel                                   | Wasylcicia-Leis              | Whelan                      |
| Wilfert                            | Wood—217                                 |                              |                             |

**NAYS—CONTRE****Members—Députés**

|                                  |                                 |                            |                       |
|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| Abbott                           | Anders                          | Bailey                     | Benoit                |
| Breitkreuz (Yorkton—Melville)    | Cadman                          | Casson                     | Chatters              |
| Cummins                          | Duncan                          | Elley                      | Epp                   |
| Gilmour                          | Goldring                        | Grewal                     | Grey (Edmonton North) |
| Hanger                           | Harris                          | Hart                       | Hill (MacLeod)        |
| Hill (Prince George—Peace River) | Hilstrom                        | Jaffer                     | Johnston              |
| Kenney (Calgary Southeast)       | Konrad                          | Lowther                    | Lunn                  |
| Mark                             | Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) | Mayfield                   | McNally               |
| Meredith                         | Mills (Red Deer)                | Morrison                   | Nunziata              |
| Obhrai                           | Pankiw                          | Penson                     | Reynolds              |
| Schmidt                          | Scott (Skeena)                  | Solberg                    | Stinson               |
| Strahl                           | Thompson (Wild Rose)            | White (Langley—Abbotsford) | Williams—48           |

**PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»**

Lefebvre

Sekora

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made on Tuesday, December 7, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services).—That Vote 1a in the amount of \$63,196,279, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote No 537)

**YEAS—POUR****Members—Députés**

|             |           |          |          |
|-------------|-----------|----------|----------|
| Adams       | Alcock    | Anderson | Duhamel  |
| Assadourian | Augustine | Axworthy | Eggleton |

Conformément à l'ordre adopté le mardi 7 décembre 1999, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux).—Que le crédit 1a au montant de 63 196 279 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Assad  
Baker

|                           |  |                              |                             |
|---------------------------|--|------------------------------|-----------------------------|
| Bakopanos                 | Barnes                                   | Beaumier                     | Bélair                      |
| Bélanger                  | Bellmare                                 | Bennett                      | Bertrand                    |
| Bevilacqua                | Blondin—Andrew                           | Bonin                        | Bonwick                     |
| Boudria                   | Bradshaw                                 | Brown                        | Bryden                      |
| Bulte                     | Caccia                                   | Calder                       | Cannis                      |
| Caplan                    | Carroll                                  | Catterall                    | Cauchon                     |
| Chamberlain               | Chan                                     | Charbonneau                  | Chrétien (Saint-Maurice)    |
| Clouthier                 | Coderre                                  | Collenette                   | Comuzzi                     |
| Coppo                     | Cotler                                   | Cullen                       | DeVillers                   |
| Dhaliwal                  | Dion                                     | Discepola                    | Dromiskiy                   |
| Drouin                    | Duhamel                                  | Easter                       | Eggleton                    |
| Finlay                    | Folco                                    | Fontana                      | Gagliano                    |
| Galloway                  | Godfrey                                  | Goodale                      | Graham                      |
| Gray (Windsor West)       | Grose                                    | Guarnieri                    | Harb                        |
| Harvard                   | Hubbard                                  | Ianno                        | Iftody                      |
| Jackson                   | Jennings                                 | Jordan                       | Karetak—Lindell             |
| Keyes                     | Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh) | Kilgour (Edmonton Southeast) | Knutson                     |
| Kraft Sloan               | Lastewka                                 | Lee                          | Leung                       |
| Limoges                   | Lincoln                                  | Longfield                    | MacAulay                    |
| Mahoney                   | Malhi                                    | Maloney                      | Manley                      |
| Marleau                   | Martin (LaSalle—Émard)                   | Matthews                     | McCormick                   |
| McGuire                   | McKay (Scarborough East)                 | McLellan (Edmonton West)     | McTeague                    |
| McWhinney                 | Mifflin                                  | Milliken                     | Mills (Broadview—Greenwood) |
| Minna                     | Mitchell                                 | Murray                       | Myers                       |
| Nault                     | Normand                                  | Nunziata                     | O'Brien (Labrador)          |
| O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly                                 | Pagtakhan                    | Paradis                     |
| Parrish                   | Patry                                    | Peterson                     | Pettigrew                   |
| Phinney                   | Pickard (Chatham—Kent Essex)             | Pilitteri                    | Pratt                       |
| Proud                     | Proulx                                   | Provenzano                   | Redman                      |
| Reed                      | Richardson                               | Robillard                    | Rock                        |
| Saada                     | Scott (Fredericton)                      | Serré                        | Sgro                        |
| Speller                   | St. Denis                                | St-Julien                    | Stewart (Brant)             |
| Stewart (Northumberland)  | Szabo                                    | Teleghi                      | Thibeault                   |
| Torsney                   | Ur                                       | Valeri                       | Vanclief                    |
| Volpe                     | Wappel                                   | Whelan                       | Wilfert                     |
| Wood—149                  |  |                              |                             |

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

|                               |  |  |                                    |
|-------------------------------|--|--|------------------------------------|
| Abbott                        | Alarie   | Anders                                 | Asselin                            |
| Bachand (Saint-Jean)          | Bailey   | Bellechumeur                           | Benoit                             |
| Bergeron                      | Bernier (Bonaventure—Gaspé—<br>Îles-de-la-Madeleine—Pabok) | Bernier (Tobique—Mactaquac)            | Bigras                             |
| Blaikie                       |  | Borotsik                               | Breitkreuz (Yorkton—Melville)      |
| Brien                         | Brison   | Cadman                                 | Canuel                             |
| Cardin                        | Casey  | Casson                                 | Chatters                           |
| Chrétien (Frontenac—Mégantic) | Crête  | Cummins                                | Dalphon—Guiral                     |
| Davies                        | de Savoye  | Debien                                 | Desrochers                         |
| Dockrill                      | Doyle  | Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière) | Duceppe                            |
| Dumas                         | Duncan   | Earle                                  | Elley                              |
| Epp                           | Fournier   | Gagnon                                 | Gauthier                           |
| Gilmour                       | Girard—Bujold  | Godin (Acadie—Bathurst)                | Godin (Châteauguay)                |
| Goldring                      | Grewal   | Grey (Edmonton North)                  | Gruending                          |
| Guay                          | Guimond  | Hanger                                 | Harris                             |
| Hart                          | Harvey   | Hill (Macleod)                         | Hill (Prince George—Peace River)   |
| Hilstrom                      | Jaffer   | Johnston                               | Jones                              |
| Keddy (South Shore)           | Kenney (Calgary Southeast)                                 | Konrad                                 | Lalonde                            |
| Laurin                        | Lebel  | Lill                                   | Loubier                            |
| Lowther                       | Lunn   | MacKay (Picton—Antigonish—Guysborough) | Mancini                            |
| Marceau                       | Mark   | Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)        | Martin (Winnipeg Centre)           |
| Mayfield                      | McDonough  | McNally                                | Ménard                             |
| Mercier                       | Meredith   | Mills (Red Deer)                       | Morrison                           |
| Muisse                        | Nystrom  | Obhrai                                 | Pankiw                             |
| Penson                        | Perron   | Picard (Drummond)                      | Plamondon                          |
| Power                         | Proctor  | Reynolds                               | Riis                               |
| Robinson                      | Rocheleau  | Sauvageau                              | Schmidt                            |
| Scott (Skeena)                | Solberg  | Solomon                                | St-Hilaire                         |
| Stinson                       | Stoffer  | Strahl                                 | Thompson (New Brunswick Southwest) |
| Thompson (Wild Rose)          | Tremblay (Lac—Saint—Jean)                                  | Turp                                   | Venne                              |
| Wasylcia—Leis                 | White (Langley—Abbotsford)                                 | Williams—118                           |                                    |

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Sekora

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 2, — That Vote 5a in the amount of \$468,000, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 2, — Que le crédit 5a au montant de 468 000 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

## (Division No. 538)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 3,— That Vote 10a in the amount of \$40,076,870, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to on the following division:

## (Division No. 539)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 4,— That Vote 15a in the amount of \$137,980, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Canadian Dairy Commission — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on the following division:

## (Division No. 540)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 5,— That Vote 20a in the amount of \$27,072,272, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Canadian Food Inspection Agency — Operating expenditures and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

## (Division No. 541)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 6,— That Vote 25a in the amount of \$6,040,629, under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Canadian Food Inspection Agency — Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 6 and it was agreed to on the following division:

## (Division No. 542)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 7,— That Vote 1a in the amount of \$219,056,271, under CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

## (Vote n° 538)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 3,— Que le crédit 10a au montant de 40 076 870 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

## (Vote n° 539)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 4,— Que le crédit 15a au montant de 137 980 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Commission canadienne du lait — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 4, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

## (Vote n° 540)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 5,— Que le crédit 20a au montant de 27 072 272 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Agence canadienne d'inspection des aliments — Dépenses de fonctionnement et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 5, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

## (Vote n° 541)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 6,— Que le crédit 25a au montant de 6 040 629 \$, sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Agence canadienne d'inspection des aliments — Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 6, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

## (Vote n° 542)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 7,— Que le crédit 1a au montant de 219 056 271 \$, sous la rubrique AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU CANADA — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 7 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 543)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 8,— That Vote 1a in the amount of \$23,157,750, under CANADIAN HERITAGE — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 8 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 544)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 9,— That Vote 5a in the amount of \$116,459,253, under CANADIAN HERITAGE — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 9 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 545)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 10,— That Vote 50a in the amount of \$494,000, under CANADIAN HERITAGE — Canadian Museum of Nature — Operating and capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 10 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 546)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 11,— That Vote 60a in the amount of \$1,432,864, under CANADIAN HERITAGE — National Archives of Canada — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 11 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 547)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 12,— That Vote 65a in the amount of \$1,057,000, under CANADIAN HERITAGE — National Arts Centre Corporation, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 7, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 543)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 8,— Que le crédit 1a au montant de 23 157 750 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 8, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 544)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 9,— Que le crédit 5a au montant de 116 459 253 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 9, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 545)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 10,— Que le crédit 50a au montant de 494 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Musée canadien de la nature — Dépenses de fonctionnement et en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 10, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 546)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 11,— Que le crédit 60a au montant de 1 432 864 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Archives nationales du Canada — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 11, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 547)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 12,— Que le crédit 65a au montant de 1 057 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Société du Centre national des Arts, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 12 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 548)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 13,— That Vote 70a in the amount of \$1,932,000, under CANADIAN HERITAGE—National Battlefields Commission—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 13 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 549)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 14,— That Vote 75a in the amount of \$500,000, under CANADIAN HERITAGE—National Capital Commission—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 14 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 550)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 15,— That Vote 80a in the amount of \$45,350,000, under CANADIAN HERITAGE—National Capital Commission—Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 15 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 551)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 16,— That Vote 90a in the amount of \$2,430,490, under CANADIAN HERITAGE—National Film Board—Revolving Fund, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 16 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 552)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 17,— That Vote 110a in the amount of \$400,000, under CANADIAN HERITAGE—National Museum of Science and Technology—Operating and capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 12, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 548)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 13,— Que le crédit 70a au montant de 1 932 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Commission des champs de bataille nationaux — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 13, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 549)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 14,— Que le crédit 75a au montant de 500 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Commission de la capitale nationale — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 14, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 550)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 15,— Que le crédit 80a au montant de 45 350 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Commission de la capitale nationale — Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 15, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 551)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 16,— Que le crédit 90a au montant de 2 430 490 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Office nationale du film — Fonds renouvelable, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 16, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 552)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 17,— Que le crédit 110a au montant de 400 000 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Musée national des sciences et de la technologie — Dépenses de fonctionnement et en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 17 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 553)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 18,— That Vote 115a in the amount of \$15,677,250, under CANADIAN HERITAGE—Parks Canada Agency—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 18 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 554)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 19,— That Vote 125a in the amount of \$4,497,500, under CANADIAN HERITAGE—Public Service Commission of Canada—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 19 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 555)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 20,— That Vote 130a in the amount of \$732,950, under CANADIAN HERITAGE—Status of Women—Office of the Co-ordinator—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 20 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 556)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 21,— That Vote 1a in the amount of \$91,634,800, under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 21 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 557)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 22,— That Vote 10a in the amount of \$100,617,900, under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 17, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 553)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 18,— Que le crédit 115a au montant de 15 677 250 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN—Agences Parcs Canada—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 18, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 554)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 19,— Que le crédit 125a au montant de 4 497 500 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN—Commission de la fonction publique—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 19, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 555)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 20,— Que le crédit 130a au montant de 732 950 \$, sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN—Condition féminine—Bureau de la coordinatrice—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 20, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 556)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 21,— Que le crédit 1a au montant de 91 634 800 \$, sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 21, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 557)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 22,— Que le crédit 10a au montant de 100 617 900 \$, sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 22 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 558)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 23,—That Vote 1a in the amount of \$13,951,554, under ENVIRONMENT—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 23 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 559)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 24,—That Vote 5a in the amount of \$5,266,124, under ENVIRONMENT—Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 24 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 560)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 25,—That Vote 10a in the amount of \$10,590,069, under ENVIRONMENT—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 25 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 561)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 26,—That Vote 15a in the amount of \$384,550, under ENVIRONMENT—Canadian Environmental Assessment Agency — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 26 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 562)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 27,—That Vote 1a in the amount of \$3,821,100, under FINANCE—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 22, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 558)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 23,—Que le crédit 1a au montant de 13 951 554 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 23, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 559)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 24,—Que le crédit 5a au montant de 5 266 124 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT—Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 24, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 560)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 25,—Que le crédit 10a au montant de 10 590 069 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 25, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 561)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 26,—Que le crédit 15a au montant de 384 550 \$, sous la rubrique ENVIRONNEMENT—Agence canadienne d'évaluation environnementale—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 26, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 562)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 27,—Que le crédit 1a au montant de 3 821 100 \$, sous la rubrique FINANCES—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 27 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 563)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 28, — That Vote 6a in the amount of \$600,000 under FINANCE — Economic, Social and Financial Policies, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 28 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 564)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 29, — That Vote 25a in the amount of \$2,076,257, under FINANCE — Auditor General — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 29 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 565)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 30, — That Vote 1a in the amount of \$99,167,647, under FISHERIES AND OCEANS — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 30 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 566)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 31, — That Vote 5a in the amount of \$7,201,000, under FISHERIES AND OCEANS — Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 31 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 567)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 32, — That Vote 10a in the amount of \$50,795,773, under FISHERIES AND OCEANS — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 27, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 563)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 28, — Que le crédit 6a au montant de 600 000 \$, sous la rubrique FINANCES — Politiques économiques, sociales et financières, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 28, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 564)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 29, — Que le crédit 25a au montant de 2 076 257 \$, sous la rubrique FINANCES — Vérificateur général — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 29, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 565)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 30, — Que le crédit 1a au montant de 99 167 647 \$, sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 30, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 566)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 31, — Que le crédit 5a au montant de 7 201 000 \$, sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS — Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 31, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 567)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 32, — Que le crédit 10a au montant de 50 795 773 \$, sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 32 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 568)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 33,—That Vote 1a in the amount of \$80,206,553, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 33 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 569)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 34,—That Vote 5a in the amount of \$43,875,400, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 34 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 570)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 35,—That Vote 10a in the amount of \$111,983,945, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 35 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 571)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 36,—That Vote 11a in the amount of \$45,000,000 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 36 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 572)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

La motion n° 32, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 568)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 33,—Que le crédit 1a au montant de 80 206 553 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 33, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 569)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 34,—Que le crédit 5a au montant de 43 875 400 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 34, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 570)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 35,—Que le crédit 10a au montant de 111 983 945 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 35, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 571)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 36,—Que le crédit 11a au montant de 45 000 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 36, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 572)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 37,—That Vote 20a in the amount of \$5,739,152, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—Canadian International Development Agency—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 37 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 573)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 38,—That Vote 25a in the amount of \$3,000,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—Canadian International Development Agency—Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 38 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 574)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 39,—That Vote 30a in the amount of \$89,482,266, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—Canadian International Development Agency—Grants and Contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 39 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 575)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 40,—That Vote 41a in the amount of \$1, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—Export Development Corporation, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 40 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 576)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 41,—That Vote 45a in the amount of \$4,307,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—International Development Research Centre, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 37,—Que le crédit 20a au montant de 5 739 152 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Agence canadienne de développement international—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 37, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 573)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 38,—Que le crédit 25a au montant de 3 000 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Agence canadienne de développement international—Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 38, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 574)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 39,—Que le crédit 30a au montant de 89 482 266 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Agence canadienne de développement international—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 39, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 575)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 40,—Que le crédit 41a au montant de 1 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Société pour l'expansion des exportations, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 40, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 576)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 41,—Que le crédit 45a au montant de 4 307 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Centre de recherche pour la développement international, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 41 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 577)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 42,—That Vote 50a in the amount of \$354,000, under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE—International Joint Commission—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 42 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 578)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 43,—That Vote 1a in the amount of \$1,774,105, under GOVERNOR GENERAL—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 43 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 579)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 44,—That Vote 1a in the amount of \$59,940,557, under HEALTH—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 44 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 580)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 45,—That Vote 5a in the amount of \$7,285,972, under HEALTH—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 45 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 581)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 46,—That Vote 10a in the amount of \$682,526, under HEALTH—Hazardous Materials Information Review Commission—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 41, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 577)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 42,—Que le crédit 50a au montant de 354 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL—Commission mixte internationale—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 42, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 578)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 43,—Que le crédit 1a au montant de 1 774 105 \$, sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 43, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 579)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 44,—Que le crédit 1a au montant de 59 940 557 \$, sous la rubrique SANTÉ—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 44, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 580)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 45,—Que le crédit 5a au montant de 7 285 972 \$, sous la rubrique SANTÉ—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 45, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 581)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 46,—Que le crédit 10a au montant de 682 526 \$, sous la rubrique SANTÉ—Conseil de contrôle des renseignement relatifs aux matières dangereuses—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 46 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 582)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 47,— That Vote 15a in the amount of \$1,956,355, under HEALTH—Medical Research Council of Canada—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 47 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 583)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 48,— That Vote 20a in the amount of \$26,100,000, under HEALTH—Medical Research Council of Canada—Grants, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 48 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 584)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 49,— That Vote 25a in the amount of \$533,769, under HEALTH—Patented Medicine Prices Review Board—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 49 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 585)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 50,— That Vote 1a in the amount of \$41,158,557, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Corporate Services—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 50 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 586)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 51,— That Vote 5a in the amount of \$61,197,045, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Human Resources Investment and Insurance—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 46, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 582)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 47,— Que le crédit 15a au montant de 1 956 355 \$, sous la rubrique SANTÉ—Conseil de recherches médicales—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 47, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 583)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 48,— Que le crédit 20a au montant de 26 100 000 \$, sous la rubrique SANTÉ—Conseil de recherches médicales—Subventions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 48, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 584)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 49,— Que le crédit 25a au montant de 533 769 \$, sous la rubrique SANTÉ—Coseil d'examen du prix des médicaments brevetés—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 49, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 585)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 50,— Que le crédit 1a au montant de 41 158 557 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Services ministériels—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 50, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 586)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 51,— Que le crédit 5a au montant de 61 197 045 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Investissement dans les ressources humaines et assurance—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 51 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 587)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 52, — That Vote 10a in the amount of \$207,418,952, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Human Resources Investment and Insurance — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 52 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 588)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 53, — That Vote 15a in the amount of \$1,690,100, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Labour — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 53 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 589)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 54, — That Vote 20a in the amount of \$13,664,716, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Income Security — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 54 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 590)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 55, — That Vote 25a in the amount of \$309,152, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Canada Industrial Relations Board — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 55 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 591)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

La motion n° 51, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 587)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 52, — Que le crédit 10a au montant de 207 418 952 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Investissement dans les ressources humaines et assurance — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 52, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 588)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 53, — Que le crédit 15a au montant de 1 690 100 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Travail — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 53, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 589)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 54, — Que le crédit 20a au montant de 13 664 716 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Sécurité du revenu — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 54, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 590)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 55, — Que le crédit 25a au montant de 309 152 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Conseil canadien des relations industrielles — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 55, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 591)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 56,— That Vote 35a in the amount of \$569,911, under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT — Canadian Centre for Occupational Health and Safety — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 56 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 592)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 57,— That Vote 1a in the amount of \$3,140,700, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 57 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 593)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 58,— That Vote 5a in the amount of \$17,645,508, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Indian and Inuit Affairs — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 58 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 594)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 59,— That Vote 6a in the amount of \$1, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Indian and Inuit Affairs — Loans, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 59 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 595)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 60,— That Vote 10a in the amount of \$1,253,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Indian and Inuit Affairs Program — Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 56,— Que le crédit 35a au montant de 569 911 \$, sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES — Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 56, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 592)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 57,— Que le crédit 1a au montant de 3 140 700 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 57, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 593)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 58,— Que le crédit 5a au montant de 17 645 508 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Affaires indiennes et inuites — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 58, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 594)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 59,— Que le crédit 6a au montant de 1 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Affaires indiennes et inuites — Prêts, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 59, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 595)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 60,— Que le crédit 10a au montant de 1 253 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Programme des affaires indiennes et inuites — Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 60 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 596)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 61,—That Vote 15a in the amount of \$58,546,352, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT—Indian and Inuit Affairs—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 61 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 597)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 62,—That Vote 35a in the amount of \$36,675,350, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT—Northern Affairs—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 62 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 598)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 63,—That Vote 50a in the amount of \$42,000, under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT—Canadian Polar Commission—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 63 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 599)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 64,—That Vote 1a in the amount of \$94,894,960, under INDUSTRY—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 64 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 600)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 65,—That Vote 5a in the amount of \$49,708,000, under INDUSTRY—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 60, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 596)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 61,—Que le crédit 15a au montant de 58 546 352 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN—Affaires indiennes et inuites—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 61, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 597)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 62,—Que le crédit 35a au montant de 36 675 350 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 62, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 598)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 63,—Que le crédit 50a au montant de 42 000 \$, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN—Commission canadienne des affaires polaires—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 63, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 599)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 64,—Que le crédit 1a au montant de 94 894 960 \$, sous la rubrique INDUSTRIE—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 64, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 600)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 65,—Que le crédit 5a au montant de 49 708 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 65 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 601)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 66, — That Vote 20a in the amount of \$6,639,297, under INDUSTRY — Atlantic Canada Opportunities Agency —Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 66 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 602)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 67, — That Vote 25a in the amount of \$10,310,100, under INDUSTRY — Atlantic Canada Opportunities Agency — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 67 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 603)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 68, — That Vote 30a in the amount of \$37,110,406, under INDUSTRY — Canadian Space Agency —Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 68 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 604)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 69, — That Vote 40a in the amount of \$4,625,000, under INDUSTRY — Canadian Space Agency — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 69 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 605)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 70, — That Vote 50a in the amount of \$811,000, under INDUSTRY — Copyright Board — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 65, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 601)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 66, — Que le crédit 20a au montant de 6 639 297 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 66, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 602)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 67, — Que le crédit 25a au montant de 10 310 100 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 67, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 603)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 68, — Que le crédit 30a au montant de 37 110 406 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence spatiale canadienne — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 68, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 604)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 69, — Que le crédit 40a au montant de 4 625 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence spatiale canadienne — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 69, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 605)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 70, — Que le crédit 50a au montant de 811 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Commission du droit d'auteur — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 70 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 606)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 71, — That Vote 55a in the amount of \$1,313,646, under INDUSTRY — Economic Development Agency of Canada for the Region of Quebec — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 71 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 607)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 72, — That Vote 70a in the amount of \$13,926,810, under INDUSTRY — National Research Council of Canada — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 72 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 608)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 73, — That Vote 75a in the amount of \$1 under INDUSTRY — National Research Council of Canada — Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 73 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 609)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 74, — That Vote 85a in the amount of \$1,923,980, under INDUSTRY — Natural Sciences and Engineering Research Council — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 74 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 610)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 75, — That Vote 90a in the amount of \$37,941,076, under INDUSTRY — Natural Sciences and Engineering Research Council — Grants, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 70, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 606)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 71, — Que le crédit 55a au montant de 1 313 646 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 71, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 607)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 72, — Que le crédit 70a au montant de 13 926 810 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil national de recherche du Canada — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 72, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 608)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 73, — Que le crédit 75a au montant de 1 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil national de recherche du Canada — Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 73, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 609)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 74, — Que le crédit 85a au montant de 1 923 980 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 74, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 610)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 75, — Que le crédit 90a au montant de 37 941 076 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie — Subventions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 75 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 611)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 76, — That Vote 95a in the amount of \$1,485,921, under INDUSTRY — Social Sciences and Humanities Research Council — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 76 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 612)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 77, — That Vote 100a in the amount of \$15,125,000, under INDUSTRY — Social Sciences and Humanities Research Council — Grants, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 77 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 613)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 78, — That Vote 110a in the amount of \$33,545,757, under INDUSTRY — Statistics Canada — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 78 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 614)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 79, — That Vote 115a in the amount of \$7,709,180, under INDUSTRY — Western Economic Diversification — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 79 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 615)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 80, — That Vote 120a in the amount of \$33,501,900, under INDUSTRY — Western Economic Diversification — Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 75, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 611)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 76, — Que le crédit 95a au montant de 1 485 921 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherche en sciences humaines — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 76, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 612)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 77, — Que le crédit 100a au montant de 15 125 000 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Conseil de recherche en sciences humaines — Subventions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 77, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 613)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 78, — Que le crédit 110a au montant de 33 545 757 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Statistique Canada — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 78, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 614)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 79, — Que le crédit 115a au montant de 7 709 180 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Diversification de l'économie de l'Ouest canadien — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 79, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 615)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 80, — Que le crédit 120a au montant de 33 501 900 \$, sous la rubrique INDUSTRIE — Diversification de l'économie de l'Ouest canadien — Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 80 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 616)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 81,—That Vote 1a in the amount of \$94,698,913, under JUSTICE—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 81 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 617)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 82,—That Vote 5a in the amount of \$27,162,000, under JUSTICE—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 82 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 618)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 83,—That Vote 10a in the amount of \$1,775,100, under JUSTICE—Canadian Human Rights Commission—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 83 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 619)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 84,—That Vote 15a in the amount of \$733,233, under JUSTICE—Human Rights Tribunal Panel—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 84 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 620)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 85,—That Vote 30a in the amount of \$1,270,100, under JUSTICE—Federal Court of Canada—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 80, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 616)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 81,—Que le crédit 1a au montant de 94 698 913 \$, sous la rubrique JUSTICE—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 81, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 617)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 82,—Que le crédit 5a au montant de 27 162 000 \$, sous la rubrique JUSTICE—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 82, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 618)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 83,—Que le crédit 10a au montant de 1 775 100 \$, sous la rubrique JUSTICE—Commission canadienne des droits de la personne—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 83, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 619)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 84,—Que le crédit 15a au montant de 733 233 \$, sous la rubrique JUSTICE—Tribunal canadien des droits de la personne—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 84, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 620)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 85,—Que le crédit 30a au montant de 1 270 100 \$, sous la rubrique JUSTICE—Cour fédérale du Canada—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 85 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 621)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 86,— That Vote 40a in the amount of \$2,792,070, under JUSTICE—Office of the Information and Privacy Commissioners of Canada—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 86 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 622)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 87,— That Vote 45a in the amount of \$774,650, under JUSTICE—Supreme Court of Canada—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 87 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 623)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 88,— That Vote 50a in the amount of \$235,175, under JUSTICE—Tax Court of Canada—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 88 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 624)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 89,— That Vote 1a in the amount of \$758,372,230, under NATIONAL DEFENCE—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 89 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 625)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 90,— That Vote 5a in the amount of \$68,442,771, under NATIONAL DEFENCE—Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 85, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 621)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 86,— Que le crédit 40a au montant de 2 792 070 \$, sous la rubrique JUSTICE—Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 86, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 622)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 87,— Que le crédit 45a au montant de 774 650 \$, sous la rubrique JUSTICE—Cour suprême du Canada—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 87, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 623)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 88,— Que le crédit 50a au montant de 235 175 \$, sous la rubrique JUSTICE—Cour canadienne de l'impôt—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 88, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 624)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 89,— Que le crédit 1a au montant de 758 372 230 \$, sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 89, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 625)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 90,— Que le crédit 5a au montant de 68 442 771 \$, sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE—Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 90 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 626)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 91,— That Vote 10a in the amount of \$1 under NATIONAL DEFENCE—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 91 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 627)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 92,— That Vote 1a in the amount of \$38,809,393, under NATURAL RESOURCES—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 92 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 628)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 93,— That Vote 5a in the amount of \$25,170,000, under NATURAL RESOURCES—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 93 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 629)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 94,— That Vote 15a in the amount of \$4,147,133, under NATURAL RESOURCES—Atomic Energy Control Board—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 94 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 630)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 95,— That Vote 20a in the amount of \$19,000,000, under NATURAL RESOURCES—Atomic Energy of Canada Limited—Operating and capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 90, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 626)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 91,— Que le crédit 10a au montant de 1 \$, sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 91, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 627)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 92,— Que le crédit 1a au montant de 38 809 393 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 92, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 628)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 93,— Que le crédit 5a au montant de 25 170 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 93, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 629)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 94,— Que le crédit 15a au montant de 4 147 133 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES—Commission de contrôle de l'énergie atomique—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 94, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 630)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 95,— Que le crédit 20a au montant de 19 000 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES—Énergie atomique du Canada Limitée—Dépenses de fonctionnement et en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 95 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 631)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 96,— That Vote 22a in the amount of \$11,000,000, under NATURAL RESOURCES — Atomic Energy of Canada Limited — Operating and capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 96 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 632)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 97,— That Vote 25a in the amount of \$1,217,150, under NATURAL RESOURCES — National Energy Board — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 97 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 633)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 98,— That Vote 1a in the amount of \$6,098,824, under PRIVY COUNCIL — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 98 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 634)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 99,— That Vote 5a in the amount of \$932,565, under PRIVY COUNCIL — Canadian Centre for Management Development — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 99 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 635)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 100,— That Vote 10a in the amount of \$478,049, under PRIVY COUNCIL — Canadian Centre for Management Development — Canadian Intergovernmental Conference Secretariat — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 95, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 631)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 96,— Que le crédit 22a au montant de 11 000 000 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Énergie atomique du Canada Limitée — Dépenses de fonctionnement et en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 96, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 632)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 97,— Que le crédit 25a au montant de 1 217 150 \$, sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES — Office national de l'énergie — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 97, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 633)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 98,— Que le crédit 1a au montant de 6 098 824 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 98, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 634)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 99,— Que le crédit 5a au montant de 932 565 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Centre canadien de gestion — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 99, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 635)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 100,— Que le crédit 10a au montant de 478 049 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Centre canadien de gestion — Secrétariat des conférences intergouvernementales du Canada — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 100 and it was agreed to on the following division:

(*Division No. 636*)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 101, — That Vote 15a in the amount of \$15,371,850, under PRIVY COUNCIL — Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 101 and it was agreed to on the following division:

(*Division No. 637*)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 102, — That Vote 25a in the amount of \$445,600, under PRIVY COUNCIL — Commissioner of Official Languages — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 102 and it was agreed to on the following division:

(*Division No. 638*)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 103, — That Vote 30a in the amount of \$1 under PRIVY COUNCIL — Millennium Bureau of Canada — Operating Expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 103 and it was agreed to on the following division:

(*Division No. 639*)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 104, — That Vote 55a in the amount of \$385,750, under PRIVY COUNCIL — The Leadership Network — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 104 and it was agreed to on the following division:

(*Division No. 640*)

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 105, — That Vote 1a in the amount of \$123,138,676, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 100, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(*Vote n° 636*)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 101, — Que le crédit 15a au montant de 15 371 850 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 101, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(*Vote n° 637*)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 102, — Que le crédit 25a au montant de 445 600 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Commissaire aux langues officielles — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 102, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(*Vote n° 638*)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 103, — Que le crédit 30a au montant de 1 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Bureau du Canada pour le millénaire — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 103, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(*Vote n° 639*)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 104, — Que le crédit 55a au montant de 385 750 \$, sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — Le Réseau du leadership — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 104, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(*Vote n° 640*)

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 105, — Que le crédit 1a au montant de 123 138 676\$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 105 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 641)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 106, — That Vote 10a in the amount of \$16,570,000, under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA — Old Port of Montreal Corporation Inc. in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 106 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 642)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 107, — That Vote 1a in the amount of \$2,917,278, under SOLICITOR GENERAL — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 107 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 643)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 108, — That Vote 10a in the amount of \$4,248,143, under SOLICITOR GENERAL — Canadian Security Intelligence Service — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 108 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 644)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 109, — That Vote 15a in the amount of \$42,963,667, under SOLICITOR GENERAL — Correctional Service — Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 109 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 645)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 110, — That Vote 25a in the amount of \$1,073,637, under SOLICITOR GENERAL — National Parole Board — Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 105, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 641)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 106, — Que le crédit 10a au montant de 16 570 000\$, sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Société du Vieux-Port de Montréal Inc., du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 106, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 642)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 107, — Que le crédit 1a au montant de 2 917 278 \$, sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 107, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 643)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 108, — Que le crédit 10a au montant de 4 248 143 \$, sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL — Service canadien du renseignement de sécurité — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 108, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 644)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 109, — Que le crédit 15a au montant de 42 963 667 \$, sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL — Service correctionnel — Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 109, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 645)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 110, — Que le crédit 25a au montant de 1 073 637 \$, sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL — Commission nationale des libérations conditionnelles — Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 110 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 646)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 111,— That Vote 35a in the amount of \$52,545,571, under SOLICITOR GENERAL—Royal Canadian Mounted Police—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 111 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 647)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 112,— That Vote 40a in the amount of \$4,734,000, under SOLICITOR GENERAL—Royal Canadian Mounted Police—Capital expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 112 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 648)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 113,— That Vote 50a in the amount of \$3,163,512, under SOLICITOR GENERAL—Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 113 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 649)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 114,— That Vote 1a in the amount of \$22,224,700, under TREASURY BOARD—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 114 and it was agreed to on the following division:

*(Division No. 650)*

YEAS: 149, NAYS: 118. (*See list under Division No. 537*)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 115,— That Vote 10a in the amount of \$4,082,500, under TREASURY BOARD—Government-wide initiatives, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

La motion n° 110, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 646)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 111,— Que le crédit 35a au montant de 52 545 571 \$, sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL—Gendarmerie royale du Canada—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 111, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 647)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 112,— Que le crédit 40a au montant de 4 734 000 \$, sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL—Gendarmerie royale du Canada—Dépenses en capital, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 112, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 648)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 113,— Que le crédit 50a au montant de 3 163 512 \$, sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL—Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 113, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 649)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 114,— Que le crédit 1a au montant de 22 224 700 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 114, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Vote n° 650)*

POUR: 149, CONTRE: 118. (*Voir liste sous Vote n° 537*)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 115,— Que le crédit 10a au montant de 4 082 500 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR—Initiatives à l'échelle de l'administration fédérale, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

The question was put on Motion No. 115 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 651)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 116,— That Vote 15a in the amount of \$199,429,230, under TREASURY BOARD—Collective Agreements, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 116 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 652)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 117,— That Vote 1a in the amount of \$8,662,302, under VETERANS AFFAIRS—Operating expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 117 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 653)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 118,— That Vote 5a in the amount of \$3,500,000, under VETERANS AFFAIRS—Grants and contributions, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 118 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 654)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 119,— That Vote 10a in the amount of \$785,928, under VETERANS AFFAIRS—Program expenditures, in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, be concurred in.

The question was put on Motion No. 119 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 655)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved,— That Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2000, except any Vote disposed of earlier today, be concurred in.

La motion n° 115, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 651)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 116,— Que le crédit 15a au montant de 199 429 230 \$, sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR—Conventions collectives, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 116, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 652)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 117,— Que le crédit 1a au montant de 8 662 302 \$, sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS—Dépenses de fonctionnement, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 117, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 653)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 118,— Que le crédit 5a au montant de 3 500 000 \$, sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS—Subventions et contributions, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 118, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 654)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 119,— Que le crédit 10a au montant de 785 928 \$, sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS—Dépenses du programme, du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, soit agréé.

La motion n° 119, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 655)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose,— Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

## (Division No. 656)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Pursuant to Standing Orders 81(19) and 69(1), on motion Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), Bill C-21, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2000, was read the first time and ordered to be printed.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## (Division No. 657)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to standing Order 76.1(12), Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## (Division No. 658)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## (Division No. 659)

YEAS: 149, NAYS: 118. (See list under Division No. 537)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-88-01. (Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade)

## (Vote n° 656)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

Conformément aux articles 81(19) et 69(1) du Règlement, sur motion de Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), le projet de loi C-21, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2000, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

## (Vote n° 657)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1 (12) du Règlement, Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

## (Vote n° 658)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

En conséquence, le projet de loi, est agréé à l'étape du rapport.

Mme Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

## (Vote n° 659)

POUR: 149, CONTRE: 118. (Voir liste sous Vote n° 537)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-88-01. (Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international)

**PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE**

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), concerning child poverty (No. 362–0364).

**PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION**

At 7:10 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

**ADJOURNMENT**

At 7:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

**PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE**

Conformément à l’article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Milliken (Kingston et les Îles), au sujet de la pauvreté des enfants (n° 362–0364).

**DÉLIBÉRATION SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT**

À 19 h 10, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

**AJOURNEMENT**

À 19 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.

